

La Tradició Catalana

Setmanari Catalich

Vostè, sigui qui sigui,

el seu xocolata ha de ser

el

XOCOLATA TORRAS

**SOCIETAT
ANÓNIMA DE TRANSPORTS
OLOT**

Aquesta Societat se complau anunciant als senyors Accionistes de la mateixa i al comerç en general, que, partint del 1.^{er} d'Agost últim, te establert un servei ràpid de Recader i de transports a Gran Velocitat, en combinació amb la agencia Hubach de Barcelona, Princesa, 37, i Assahonadors, 32.

Servei ràpid i segur

Els paquets o bultos grossos que es reben avui, demà a la tarde son entregats a llurs consignataris a Barcelona i igualment els que entreguen per a Olot en dita Ciutat.

Preus molt reduïts - Demani tarifes

GERONA
INTERNADO DE HERMANOS MARISTAS

Apartado 14 :-: Clavería, 12 :-: Telef.º 292

Colegio de planta nueva, grandes salones, terrazas y patios, capilla, cinematógrafo,
domina la ciudad y alrededores más allá de 50 km.

Estudios del Bachillerato **Comercio y 1.ª Enseñanza**

El nuevo curso empezará:

- a) Para los alumnos que deben sufrir exámenes por Septiembre, el dia 1.
- b) Los de Comercio, el 1.º Octubre.
- c) Los de 1.ª Enseñanza, el 5 Septiembre.

Para más detalles, pídase el Prospecto - Reglamento.

No ignore V. más que en Figueras, Calle Pep, 9 y 11, existe el **centro de enseñanza** que conviene a su hijo.

El

LICEO "MONTURIOL,"

por sus éxitos obtenidos siempre, se ha puesto a la cabeza de los de la provincia.

En el se cursan las enseñanzas:

Primera.=Comercio completo.=Bachillerato elemental y universitario.=Perifoneas.=Idiomas.

Nuestros métodos son exclusivos y se dirigen directamente a la voluntad.

Título legal de Tenedor de Libros al terminar los estudios de Comercio.

Los alumnos de Bachillerato asisten diariamente a las clases del Instituto.

Internado escogido y familiar.

Pida prospectos y gustosos se los enviaremos seguidamente.

En esta acreditada Administración de Loterías se encuentra un buen surtido de billetes de la **LOTERÍA NACIONAL** del sorteo extraordinario de 11 Octubre próximo.

Premio mayor 2.000.000 de ptas.

Décimos a 25 ptas.

Calle Mayor, 6 _____ **OLOT**

LOS PADRES TEATINOS

abren en Barcelona para el próximo curso una residencia de estudiantes de Facultad y Escuelas especiales.

Para informes dirigirse a la propia residencia, Calle Enrique Granados, n.º 6, pral. (junto Universidad).

Adobs FRUCTIDOR



Marca i nom registrats
amb el n.º 45591

Per a
la
sembra
del blat

empleyèu aquest adob,
i tindreu la seguretat
d'un éxit a la cullita

¡Es el millor adob!

Venda a tot arrèu

FABRICANT: Josep Monclús Balagué — TORTOSA

LA TRADICIO CATALANA

SETMANARI CATÓLICH

CRISTÓFOR DE DOMÉNECH

Se conta de Napoleó que un dia visitant una Academia de Paris, ahont hi havia una soberca corona de metall relligada ab una cinta d'argent en la que's llegia «A Voltaire», va agafar una agulla y rautant les darreres lletres de la inscripció va dexarla reduhida en la forma següent: «A Volta». Tots els lectors conexeràn la significació de Voltaire, enemich de Crist, y la significació ultra cristiana del eminent fisich italià, espill de totes les virtuts, y per tant se donaràn compte de la intenció que va moure la mà del gran emperador de França, en convertir un nom ab altre.

El gest de Napoleó valdria la pena de tenirse present en aquestos moments en els que l'inconsciencia més que la mala fè està texint una lloa fúnebre al periodista, qual nom encapsala aquestes ratlles, molt a despit de conexas arrèu les blasfemies que menudegen en tots els seus escrits, l'odi reconcentrat que sentia per totes les coses santes, y la seva mort tristíssima, digne del home que no sols havia viscut a fòra de l'ombra de la Creu, sinó que havia maldat de constant per a ultratjarla, encara que fins a Ella no arribessin els esquitxos llotosos dels seus odis vessànichs.

No cal més que llegir molts dels articles publicats en el periòdich socialista «Justicia social» per a donarse compte de tota la impietat d'aquell periodista, que, baix el pseudònim de «Brand» y ab ironia desprovista d'ingeni y només carregada de malicia, se burlava cínicament de la nostra fè y dels dogmes de la nostra religió santa; que feya gala de ni esser ateu, puix ell no admetia ni la existencia negativa de Deu, car no valia la pena de preocuparse de mites absurds; que ab una pose que hauria semblat exagerada al mateix Renan s'encarava ab Crist y li deya sacrilegament: *Si el teu reyalme no es d'aquest món, qui et fa ficar ahont no't demanen?*, y qui

en cada moment se li endevinava, no ja l'heterodòxia, sinó la follia més espaventable contra tot lo que tenia *tuf* de cristià.

Però tot axò no es obstacle per a que revistes y diaris de tota lley vagin rimant himnes al «home exemplar», al «just perfet, noble, honrat y puríssim», al que «estava més enllà de la bondat y de la maldat, de la justicia y de la injusticia»... al home diabòlich que fent l'apologia del dolor esteril tingué una vida plagada de sofriments, segons se diu, que sols l'enmenà a una mena de desesperació, cumplintse, axís el precepte del llibre dels Proverbis: *In impietate sua corrueunt impii* (Prov. XI, 5), fins a dir En Rucabado, que «la creu de «Brand» [no era la de Crist, ni tan solsament la de Dimas, sinó la creu del patidor impenitent y blasfem: la creu de Gestas».

A Olot també s'ha llohat a «Brand» y el qu'es pitjor s'ha blasmat de la premsa catòlica per haver ocupat el lloch que li corresponia lamentantse dels elogis. «El Deber» y el nostre periòdich han fet chor posant de manifest el mal gust d'aquesta campanya, però en públich y en privat, uns y altres, havém estat tractats de reaccionaris y de retrògrats (!) per els *intelectuals* de casa nostra. Aquilata, amable lector, la rahó que assisteix a nosaltres y als contradic-tors.

Si en Cristòfor de Domènech hagués estat ò se l'hagués considerat un renagayre de Catalunya, se l'hauria oblidat; però el fet de haver renegat d'una cosa molt més alta y molt més gran que la nostra estimada terra, encara sembla que es una qualitat que se suma a les del prohóm desaparegut. Y no es que se'l desconegui. Un periòdich, «Revista d'Olot», que'n fa l'apologia, el presenta enfàticament com «el gran heterodox», com a «pare de tots els insotmesos de demà», com a «anàrquic iconoclasta», com a «rebel», «protestatari», «d'intemperancies cerebrals»... ço que vol dir inclús que'l conexement es complert, però ademés de tot axò se'l tracta també de *caballer*—segurament per haver dexat tan ben parades les creences de tot el poble en el que vivia—, de sofert—segurament per esser els seus escrits un clam desesperador—, d'home estimat y de lluytador per a la superació del Home,—ço que's impossible en un anàrquich, en un rebel y en un protestatari, puig el *super homo* està fonamentat en un ordre exquisit, en tot—, motius per els quals se «rendeix el tribut de la més fèrvida manifestació de sentiment, per la seva mort».

Dòl que en la nostra ciutat s'axequin estrofes funeraries d'aquesta faicó, però dòl més que tals conceptes, en sí, inclús antagònichs emergixin de publicacions de les que'n son redactors joves

fins de reconeguda pietat y constants col·laboradors sacerdots y religiosos, alguns dels quals signen articles en el propi número en el que s'estampa la fotografia y l'elogi del finat. A ells els recordarem que cal, com l'Apòstol, que ens gloriem abans que tot ab la Fe de Crist y que no podem entonar lloes als qui està revelat que la ira de Deu gravita damunt d'ells, *Revelatur ira Dei de caelo super omnem impietatem* (Rom. I, 11), ni als que incurren a cada moment ab la seva indignació, *Odio sunt Deo impius et impietas ejus* (Pral. XIV, 10), puig si tan caluroses alabances tributem als contradictors de les nostres creences, com podem queixarnos de l'impietat dels nostres dies y de les seves funestes conseqüències?



ASSAMBLEA INTERESSANT

Ab motiu de la visita a la nostra ciutat del Exm. Sr. Capità General de Catalunya y prestigiós militar D. Emili Barrera, el dia 9 al matí va celebrarse, en el Saló de l'Alcaldia de les Cases Consistorials, una molt important Assamblea, en la que's tractaren temes de capdal importancia per a la provincia y d'un modo especial per a Olot.

Assistiren, entre altres, a més del Exm. Capità General Sr. Barrera, l'Exm. Sr. Governador Civil D. Prudenci Chamorro, el President y Vis-President de la Diputació Srs. Bassols y Cardelús, l'Alcalde Sr. Hostench, els Srs. Malagrida y Pons y Tusquets, els Diputats Provincials Srs. Ferran y Bonet, el Señor Rector-Arxioprest Rt. Masnou, el culte Escolapi Pare Falguera, l'Enginyer Sr. Masllorens y l'Enginyer del Nort D. Joseph Puz Maroto.

Aquest últim mostrà al Sr. Barrera un plànol dels ferrocarrils normals, destacantse en tinta vermella el paralel a la frontera, Guardiola-Olot-Rosas. Se feu ressaltar la gran importancia estratègica del esmentat ferrocarril y la gran utilitat que reportaria a la regió y a les comarques gironines, exposantse al Sr. Barrera el propòsit de la Diputació, secondada per aquesta Alcaldia y per rellevants personalitats olotines y empordaneses, de demanar al Estat la concessió del troç Ripoll-Olot-Figueras, que uneix el pla ab la montanya en les dos linies del

Nort y M. Z. A., una vegada estessin llestos el projecte y presupost que han de confiar-se, dintre poques setmanes, al cultísim Enginyer Sr. Paz, per la propia Diputació.

Després de fer-se càrrech de la importantíssima obra del ferrocarril, el Sr. Barrera manifestà l'interés ab que l'apoyarà, dihent al Enginyer que, desde aquell moment, se posés en constant comunicació ab ell, per a facilitar, davant de la Comissió Militar, els estudis del projecte.

LA VINGUDA DEL REY

Seguidament l'Alcalde Sr. Hostench presentà a la primera autoritat militar de la Regió els planols del Grupo Escolar, de imminent realisació.

La colocació de la primera pedra de tan important edifici podria esser un dels números del programa de festes, que se confeccionà en línies generals, per a la propera vinguda a Olot de S. M. el Rey D. Alfons XIII en ocasió de fer la entrega oficial del Pont de Colom el ilustre patrici D. Manuel Malagrida.

El General Barrera manifestà la voluntat que té D. Alfons de conèixer les principals comarques de totes les regions d'Espanya, per a posarse en contacte ab tots els espanyols y recollir les aspiracions del país, tinguent particular interés per la nostra bella y sugestiva encontrada montanyenca.

El Sr. Chamorro y el Sr. Hostench ab paraules plenes de satisfacció donaren les gracies al General Barrera per l'honor que havia dispensat, ab la seva visita, a la provincia y de modo especial a Olot, donantse per acabada la Assamblea que, indubtablement, va constituir un nou pas per el camí del èxit d'aquesta ràpida via de comunicació tan suspirada.

* * *

LA TRADICIÓN CATALANA interpretant el sentir tradicional de la ciutat, sempre hospitalaria y noble, se uneix des d'ara a la joia qu'ha despertat en tots els pobles de la provincia la vinguda a Olot del Rey catòlich y caballer D. Alfons XIII, tan estimat y enaltit pel Sant Pare regnant Pio XI, y, mentres espera el dia que petjarà ses plantes en la nostra terra, fa vots per que la seva reyal visita sigui feconda en fruyts morals y materials per a la nostra aymada ciutat.

NOTES INFORMATIVES

RELIGIOSES

Santoral.—18, Diumenge, *XV després de Pentecosta*. Sts. Tomàs de Vilanova, cfr., Farriol, mr., y Eustorgi, b. y cfr. y Stes. Sofia y Irene, mrs.

19, Dilluns. Sts. Genari y Elies, bs. y mrs., Desideri, mr.

20, Dimars. Stes. Sussagna, mr., y Càndida, vg. y mr.

21, Dimecres. St. Mateu, ap., evang. y mr.—*Tèmpores.*—(I. B.)

22, Dijous. Sts. Maurici y companys mrs. y Sta. Emerita, vg.

23, Divendres. Sta. Tecla. vg. y mr.—*Tèmpores.*—*Abstinència de carn.*—(I. B.)

24, Dissabte. Ntra. Sra. de la Mercè. Sts. Grau, b. y Andoqui, pvre.—*Tèmpores.*—*Ordres.*—(I. B.)

Quaranta Hores.—Demà acaben en la iglesia dels PP. Escolapis, essent l'exposició de S. D. M. de les 4 a les 8.

Dilluns passaràn a la de Ntra. Sra. dels Dolors essent l'exposició de dos quarts de 7 a les 8.

Torn de Vetlla: la vinenta setmana correspon al grup quart.

Explicació Catequística.—Demà, a la iglesia Parroquial durant la missa de 12 y a la de Ntra. Sra. del Carme durant la de dos quarts de 11.

Iglesia Parroquial.—Tots els dies feyners, a un quart de 8, se dirà la Missa per a la prosperitat de l'«Obra dels Exercicis Parroquials» ab meditació y Visita al Santíssim.

Demà, a dos quarts de 8 del matí, la Lliga Parroquial de Perseverància celebrarà missa de Comunió General reglamentaria ab plàtica. A les 10, la Confraria de la Minerva celebrarà Ofici y professó del Santíssim Sagrament, ab predicació de l'Homilia. A dos quarts de 12, tindrà lloch la reunió de la Junta de la «Associació Catequística», a la Sala de la Sagristia. A tres quarts de 4 de la tarda, reunió de zeladors y zeladores en la sala de la Sacristia. A les 4, exposició del Santíssim, trissagi, meditació y sermó. A les 7, la funció dedicada als Dolors Gloriosos de la Mare de Deu, després de la qual, el Sr. Arxiprest donarà la Benedicció Papal ab indulgencia plenaria.

Iglesia de Ntra. Sra. del Tura.—Avuy, després del rosari, se cantarà la Salve a la nostra Patrona.

Iglesia de Ntra. Sra. dels Dolors.—Des de avuy a les 12 del mig-dia fins demà a les 12 de la nit se podrà guanyar el Jubileu.

Demà, la Venerable Congregació de Ntra. Sra. dels Dolors, celebrarà la Festa dels Dolors de Maria. A les 8 del matí, missa de Comunió General, ab plàtica pel Sr. Rector, agregants'hi la Congregació de l'Immaculada y Sant Lluís Gonçaga. A les 7 del vespre, funció ab plàtica del P. Guardià dels Caputxins. Acabada la funció se donarà la Benedicció ab indulgencia plenaria.

Dilluns, comensa el Septenari en el que hi predicarà el P. Guardià dels Caputxins.

Cada dia a les 9, missa ab exposició de S. D. M.

Iglesia del Hospital.—Demà, a dos quarts de 9 missa del Patronat de la Immaculada y St. Antoni, rosari ab plàtica.

Dilluns, a les 7, se farà l'exercici dedicat a les Animes.

Iglesia de Ntra. Sra. del Carme.—Demà, després de la missa de dos quarts de set del matí se donarà la Absolució General a la V. O. T. del Carme.

• Dissabte, a les 8, missa de la Verge.

Iglesia dels PP. Caputxins.—Avuy, a les 8 del vespre, se cantarà la Salve y'ls Goigs a Ntra. Sra. de Montserrat.

Dimars, a les 8 del matí, missa ab exposició en honor de St. Antoni.

Dijous, funció de l'Arxiconfraria dels Dijous Eucarístichs.

Iglesia dels PP. Escolapis.—Avuy, a un quart de 5 de la tarda, lletanies y Salve solemne a la Verge.

Demà, misses a les 6 y 7. A un quart de 9, rosari y missa de Comunió general ab cant.

Iglesia del I. Cor de Maria.—Demà, a les 8, comunió general de l'Arxiconfraria que s'aplicarà per l'arxiconfrasesa difunta D.^a M.^a del Tura Tenas. A continuació funció propia de l'Arxiconfraria.

Dijous, a tres quarts de 7 del matí, exercici de l'Hora Santa.

Dissabte, a tres quarts de 7, durant la missa conventual funció propia del Cor Immaculat de Maria cantantse la Salve Regina.

Iglesia de la Divina Providencia.—Demà, a dos quarts de 8, missa de comunió ab plàtica en honor de Santa Teresa del Nen Jesús. A tres quarts de 9, missa dels Pobres de Sant Antoni, repartintse una almoyna del Pa dels Pobres. A un quart de 6 de la tarda, Rosari y Via-Crucis. A dos quarts de 8, conclusió del Tríduu de Sta. Teresa del Nen Jesús ab sermó y cant.

LOCALS

✿ Hem rebut un gran nombre de felicitacions per el número extraordinari que, ab motiu de les Festes, publicarem la setmana passada, y que alcançà un gran èxit de tirada molt propera als mil exemplars.

✿ **Les festes del Tura.**—Pochs anys havien esset tan animades y complertes com enguany. Els forasters que visitaren la nostra ciutat afirmaren rodonament que, en poques poblacions de la categoria de la nostra, se organisen unes festes tan boniques y variades.

Axò vol dir, que si ab la deguda anterioritat se realisés una discreta propaganda a fora, Olot se invadiria tots els anys en els dies de la Festa Major y'l nom de les Festes del Tura d'Olot transcendiria per totes les poblacions de Catalunya y adhuc per les demás regions d'Espanya. Y una labor en aquest sentit sería ben patriòtica y de positius resultats per a la nostra aymada ciutat.

✿ **PARAYGUEROS.**—Gran exposició a «Les Tres Portes».

La Vigilia.—Va desmerexer quelcom la pluja l'animació propia d'aytal diada, ab la ronda dels Gegants, Nanos y Caballins acompanyats de l'orquestra La Unió Artística, y la inauguració dels enllumenats públichs, que no cridaren l'atenció, sobre tot el del Passeig de Blay, per no haverse pogut fer la instalació projectada que hauria esset digne de menció especial.

No obstant la pluja, l'Excm. Ajuntament, presidit pel Sr. Arcalde D. Rafel Hostench y demás autoritats, assistí a les Completes Solemnes de la iglesia del Tura, l'altar major de la qual estava profusament enllumenat. Hi va concórrer una gentada de fidels, interpretant la Capella ab orquestra les tradicionals Completes.

L'Ofici.—Fou solemniat com es de tradicional costum. Hi assistí la Corporació Municipal presidida pel Sr. Governador Civil y Arcalde Sr. Hostench, ocupant llocs en el presbiteri el Tinent Coronel D. Eduard Cortés, Jutge de 1.^a Instancia, el President de la Diputació, D. Frederich Bassols y el Vis-president Dr. D. Esteve Cardelús. Diputats Provincials Srs. Bonet, Ferran y Burch, el Registrador don Joseph M.^a Galceran y altres personalitats civils y militars, com també els Pabordes D. Lluís de Bolós y D. Francisco Prat.

El digne Sr. Rector-Arxiprest actuà de Celebrant y la Capella Parroquial dirigida pel Rev. D. Felix Farró, acompanyada ab orquestra interpretà una Missa del Mestre Fargas.

El temple estava ple de gom a gom de fidels, afanyosos de sentir la autorisada paraula del Predicador de la Novena, el culte y zelós sacerdot Rev. Dr. D. Agustí Burgas, qui pronuncià impecablement, ab la sonora y rica parla espanyola, una de ses mellors peroracions sagrades, glosant el tema del honor que representa per al nostre poble la Verge Santíssima, y probant, en una documentada y emociant disquisició històrica, com el Regne d'Espanya es el Regne de la Verge.

La Professó.—Ab motiu d'haverse confiat el Penó a la rellevant personalitat l'Excm. Sr. Capità General de la Regió, D. Emili Barrera Luyando, a dita manifestació religiosa hi assistí una gernació interminable de fidels, entre els quals hi figuraven representacions dels Municipis y Somatents del Districte. Una nota que revela la grandiositat de la Professó, com cap s'havía vist a Olot, es la de que foren en important nombre els qui no assistiren a la matexa, per haverse esgotat en els establiments d'Olot les atxes.

Al prestigiós Pendonista acompanyaven l'Excm. Governador Ci-

Salvio Márquez Médico-Cirujano del Hospital de la Santa Cruz de Barcelona, especialista en enfermedades de garganta, nariz y oídos, visitará los domingos y lunes de cada semana de 9 a 4, a partir del 16 de octubre, en su consultorio, Plaza de Alfonso XII (Pral. de la Banca Arnús), Teléfono 159.

vil, el President de la Diputació, Diputats Provincials, Srs. Baró de Griñó, Pons y Tusquets, Cap de Districte D. Joseph Artigas, E. Masllorens y altres distingides personalitats, essent portadors de les borses l'Arcalde Sr. Hostench, el Vis-president de la Diputació Sr. Cardelús, D. Manuel Malagrida y el Comte del Valle de Marlés, en representació del Somatent.

La orquesta Unió Artística y la Banda del Regiment d'Asia amenisaren la devota manifestació mariana, que fou presenciada per tot el poble ab exemplar recolliment. Al retornar al temple se cantà una Salve a la Verge, donant el Sr. Pàrroco les gracies a les Autoritats y al poble per l'acte d'exemplaritat cristiana que acabaven de realisar.

Cursa de Braus.—El dia 9, a dos quarts de 5 de la tarda se celebrà la *Novillada* anunciada, a la que assistí una gran multitud.

El ball plà.—En relació a anys anteriors foren menys nombroses les parelles que hi assistiren, essent de lamentar que alguñes de les damiseles se distingissen per la seva poca modestia en el vestir.

Despres del ball dels Nanos, Caballins y Gegants, se disparà un bon conjunt de fochs artificials, molt variats y esplendits, presentiant l'acte una moltitud imposant que omplenà de gom a gom la plaça, els balcones y els terrats.

Premis Mulleras.—Diumenge tingué lloch, ab tota solemnitat, en el Saló de Sessions de les Cases Consistorials el repartiment anyal dels Premis Mulleras. Presidiren l'acte el Sr. Arcalde D. Rafel Hostench, el Sr. Arxiprest Rev. D. Pere Masnou y'l Jutge Municipal D. Joseph M.^a Torras, ocupant lloch de distinció un representant de la familia Mulleras, els patricis Srs. Malagrida y Rovirola y demés autoritats y personalitats.

Obert l'acte pel Sr. Hostench, el culte Secretari Sr. Daunis llegí la Memoria y fallo de la Junta, distribuintse a continuació els següents premis:

Ismael Casas Quintana y Isidre Cos Peracaula, ab 100 ptes. a cada un; Maria Santonja Sadurní y Bonaventura Perez Serra, ab 100 ptes. a cada un; Manuel Trayté Figueras y Joan Palou Masoliver, ab 100 ptes. a cada un; Sabina Pujol Moliner, 200 ptes.; Narcisa Bassagañas Riera, 200 ptes.; Joan Ferrés Alsina, 200 ptes.; Miquel Carbonell Moret y Joseph Juanola Canal, ab 100 ptes. a cada un.

Seguidament el Sr. Hostench pronuncià un sentit y eloqüent discurs, elogiant l'obra del insigne patrici y fundador dels premis don Camil Mulleras. Agrahí al nombrós auditori la seva assistencia y felicità coralment als agraciats.

Anissats de destilació superiors. Licors exquisits: Estomacal
Amargura, 3. CYTRUS Cognachs, Vermouths.==

El Sr. Pàrroco va cloure l'acte ab una eloqüentíssima peroració enaltint la obra dels premis Mulleras baix els punts de vista religiós y social, causant una inmillorable impressió als presents al acte que li tributaren una forta ovació.

Festeig populars.—Les sardanes, que s'executaren en els llocs y dies anunciats, foren molt concorregudes; com també els focs japonesos, la Carrera de cintes, Fut-bol, y espectacles de Teatre en el Ideal Park per la Companyia Bové-Torner, y d'un modo especial en el Principal, ahont se interpetaren les conegudes Operas, Tosca, Favorita y Faust, cantant de tenor en les dugues primeres el jove Castellví, que, segons se diu, està contractat per a Buenos Aires.

La Batalla de Flors.—De molts temps ensà no s'havía celebrat, durant les Festes, un número d'actes que fos tan escayent com el que tingué lloch enguany, a la tarda del dia 10, en el Passeig de Blay, ab la Batalla de flors.

Fou un espectacle popular que captivà als olotins, poguentse dir que la ciutat en pes va presenciarlo.

Cridaren l'atenció, per el bon gust ab que foren presentades, tres *Carrosses*, propietat de D. Ferràn Casabó, de la Casa Massias, y una glorieta ab damiseles y joves vestits a la Valenciana. De entre'l gran nombre d'autos y cotxes que hi concorregueren se distingí el cotxe, tirat per dos caballs, de la Excma. Sra. Baronesa de Griñó.

La gran batalla estigué animadíssima durant més d'una hora y mitja, despatxantse una quantitat de confetti molt notable.

El Jurat que presidía el Sr. Arcalde, D. Rafel Hostench des de un palco reservat a la Presidencia, donà el següent fallo:

Carrosses.—Primer premi, 175 ptes. y diploma d'honor a la carrossa «Esclat de Joventut» presentada per D. Ferràn Casabó.—Segon premi, 125 ptes. y diploma d'honor a la carrossa «Casa Massias» presentada per D. Joseph Castañer.—Tercer premi.—100 ptes. y diploma d'honor a la carrossa «Rincón de Valencia» presentada per don Joan Perramont.

Cotxes.—Primer premi, 100 ptes. y diploma d'honor, al cotxe «La Rosaleda» presentada per la Excma. Sra. Baronesa de Griñó.—Primer accèssit, 50 ptes. y diploma d'honor al cotxe «Pilar» presentat per D. Joseph Domenech.—Segon accèssit, 50 ptes. y diploma d'honor al cotxe «Niñas bonitas» presentat per D. Joaquím Benet.

Felicitèm a la Comissió organitzadora per les precaucions que prengueren a fi de que no s'alterés l'ordre en lo més mínim, per la

OBRA NOVA! **Ramón Amadeu** maestro imaginero catalán de los siglos XVIII y XIX, per Evelio Bulbena Estrany. Crítico de Arte.—Preciosa Monografía ab profusió de gravats. De venda: Llibrería Bonet.—OLOT.

bella y artística nota de color ab que amenisaren les Festes, y per l'esperit de desinterés que revela el propòsit de ofrenar al Sr. Arcalde, per que li dongui la oportuna aplicació, el remanent líquit de la festa.

Obsequis.—L' ilustre patrici D. Manuel Malagrida obsequià al Excm. Sr. Capità General de la Regió D. Emili Barrera y autoritats gironines que visitaren la nostra ciutat el dia de la Festivitat de la Verge, com també al Sr. Arcalde de la ciutat y demás personalitats invitades, ab un succulent sopar en la seva senyorial Casa del Passeig de Barcelona. Tots els reunits restaren admirats de la esplendidés y atencions de que foren objecte per part del Sr. Malagrida y de sa distingida senyora esposa D.^a Teresa Pons de Malagrida.

També, al mig dia del divendres, el General Barrera y demás ilustres invitats reberen la ofrena per part del Arcalde Sr. Hostench y sa distingida Sra. esposa D.^a Guadalupe Basil de Hostench, d'un succulent banquet en sa casa del carrer de Sant Rafel, sortint tots molt ben impresionats y agrahits de la seva gentilesa.


Axímateix, un d'aquestos dies, els Srs. D. Lluís Pons y Tusquets y D.^a Concepció de Cors y sa gentil filla M.^a Rosa reuniren, en els salons de sa casa-torra del Passeig de Barcelona, a varies families aristocràtiques de la ciutat y colonia, les quals foren magníficament obsequiades pels seus amables duenyos.

Exposicions.—Ha esset molt visitada la de Estatuaria Religiosa en els tallers de l'Art Cristià, merexent molts elogis per part del públich en general, y, en particular per l'Excm. Sr. Capità General D. Emili Barrera, Ajudants y Governador Civil y demás comitiva, quedant tots admirats d'aquest importantíssim ram de producció artística local.

També ha esset molt concorreguda la Exposició artística de l'Escola de Belles Arts, en l'edifici Hospici, essent dignes d'especial menció els quadres d'En Gussiñer, alguns paysatges d'En Ramón Barnadas, d'en Vicens Solé y un «Vora riu», entre altres, d'En Farjas, a la ploma. El Musèu Municipal en el propi edifici, axímateix ha esset visitadíssim.

✿ El dia 8, se donà un escollit Concert en el Centre Catòlich, ab motiu de la nostra Festa Major. Entre altres peces que executà acuradament la notable orquesta «La Unió Artística» d'aquesta ciutat, mereix especial menció «El Gato Montés» per la bella sonoritat y delicadesa de sentiments ab que sapigueren interpretar els músichs la inspiració de son autor, essent fortament aplaudits.

En mitges y mitjons lo més nou que la moda hagi creat ho trobareu al **PALAU DEL CALÇAT**

 **TAULETES DE CENTRE.**—Gran exposició a «Les Tres Portes».

✿ En el sorteix efectuat en les Fonts de S. Roch el dia de la Tornaboda, sortiren premiats els números següents: Primer premi n.º 2229; segon n.º 2817; tercer n.º 3155; y quart n.º 6512.

✿ Aquesta setmana se celebrarà el Septenari dels Dolors de la Mare de Deu en l'iglesia del mateix nom, predicant els sermons el Rev. P. Guardià dels caputxins.

✿ El proper dilluns deu començar el nou curs l'Escola Nocturna que patrocina el Centre Catòlich.

Les instancies per a la matricula s'han de fer a casa de D. Joan Serrat (botiga de robes).

✿ El passat divendres, després del partit de fut-bol, el gran porter internacional En Ricard Zamora visità la Sucursal en aquesta de la Casa Pla & Suris, essent obsequiat junt ab varis membres de la Junta del «Olot F. C.», ab pastes y xampany, per el Gerent de dita Casa En Manuel Pla y l'encarregat de la Sucursal En Lluís Sellas.

En Zamora feu gran elogi del bon gust ab que el Sr. Pla ha sapigut presentar la Botelleria de la Sucursal, digne de figurar entre les similars de Barcelona.

✿ El distingit patrici D. Victorià Estorch Masegur, per a celebrar que l'Excm. Sr. Capità General hagués acceptat el Pendó en la Professó del Tura, disposà, per mediació del seu íntim amich Doctor Cardelús, que'l Sr. Arcalde tingués l'amabilitat de repartir vins selectes entre'ls malalts del Hospital y presos, com també una quantitat entre aquestos y els guardies, serenos, y empleyats de consums.

✿ Demà, el Barri de Sant Ferriol celebrarà la festa del seu titular ab misses, a les 7, 8, dos quarts de 11 y 12, y Ofici a les 9, ab sermó. També se donarà una audició de sardanes.

✿ Se posa en conexement del públich que l'Escola Municipal de Musica, *gratuita*, estarà oberta per als alumnes d'abdos sexes, desde el dia 15 del actual.

La matricula podrà adquirirse de 12 a 13 y de las 18 a las 19 hores, en el mateix local de l'Escola (Edifici Hospici).

✿ En el sorteig que celebrà l'Arxiconfraria de l'Immaculat Cor de Maria el 28 del passat agost sortí afavorida la nena Lluisa Paulino amb el número 4448.

✿ S'està celebrant un Triduo a Santa Teresina del Nen Jesús en l'Iglesia de la Divina Providencia. Predica uns interesants sermons el Rt. Dr. D. Pere Cervera, de Girona.

Sucursal Pla & Suris **Gran Exposició de Vins selectes embotellats** d'Alella, Classes, Marfil, Gran dolç, Blanch, Ranci, Tipo Burdeos, Roig, Gran sech Non plus Ultra. Vins Vells de 12 y 14 anys.

✿ Les Junes Directiva y Executiva del «Rober» d'aquesta, se reuniran el proper dimars, dia 20, en el lloch de costum, a les 4 de la tarda. Les esmentades Junes conviden a llurs socis y demès fidels a la Missa de Comunió General ab plàtica que se celebrarà el dissabte, dia 24 del corrent, a dos quarts de 9 del matí, en l'Iglesia de la seva Patrona, y a la Missa ab Ofertori, el dilluns següent dia 26, a la mateixa hora, en l'Iglesia dels RR. PP. Caputxíns, en sufragi dels socis difunts.

✿ En el mercat del passat dilluns varen regir els següents preus:

Grans: Blat (quartera de 80 litres), 31 a 00 ptes.—Mestall, 29 a 30.—Segle, 23 a 00.—Ordi, 18 a 00.—Blatdemoro país, 25 a 00.—Id. plata, 26 a 00.—Civada negra, 16 a 00.—Id. vermella, 14 a 00.—Panís, 20 a 00.—Mill, 24 a 00.—Favó, 30 a 00.—Faves, 26'00.—Fajol, 25 a 00.—Llovins forasters, 20 a 00.—Vesses del país, 35 a 00.—Id. forasteres, 32 a 00.—Essos forasters, 28 a 00.—Fasols triats, 40 a 00.—Id. sense triar, 35 a 00.

Carbó: Alzina (carga de 120 kilos), 30 a 00.—Roure y faig, 24 a 00.

Aviram: Gallines (parell), 12 a 20.—Pollastres, 6 a 15.—Anechs, 8 a 15.—Coloms, 3 a 6.—Conills, 5 a 12.

Varis: Ous (dotzena), 2'50 a 2'60.

✿ Demà, a la tarda, sols estaran obertes les farmacies de don Maties Fajula y D. Joaquím Ros.


DEPORTIVES

Dia 8: Palafrugell F. C., 1 goal.—Olot F. C., 2 id.

» 9: » » » » 3 » » » » 2 »

Molt interessants resultaren els partits oportunament anunciats y quins resultats hem apuntat.

El reforç del gran Zamora portà al camp una gentada com may haviem vist, sobretot en el segon encontre. Les dugues actuacions del porter internacional foren molt discutides; els acèrrims partidaris d'ell calificaven els quatre goals que li marcaren de imparables; els que no son tan zamoristes deyen, que per ell eren fàcils de evitar, car xuts molt més difícils ha parat. Lo cert es que'n el segon partit feu dugues parades colossals a dos tiros d'en Bonal, que per qualsevol altre porter, haguessen estat imparables.

 MOBLES «LES TRES PORTES».—Carrer del Hospici, n.º 9.—OLOT

: Magníficos y espaciosos **sótanos** para alquilar.—Razón: Mulleras, 28, 1.º — OLOT De 12 a 1 de la tarde.

Se ven casa de gran rendiment ab jardí, hort y garaig, en el lloch més cèntrich d'Olot = Rahó en aquesta Administració.

El Palafrugell una vegada més demostrà la seva elevada classe, especialment en el segon encontre que's presentà ab els seus mello rs components; en Martí, el devanter exterior esquerra, captivà més que cap altre l'atenció de tot el públich, ja que feu jugades estupendes, dugues de les quals li valgueren batre altres tantes vegades a En Zamora; després En Cabanes, En Miquel, En Castelló y la defensa, foren els que ja conexiem. Però sobretot en un gran joch de conjunt, donaren una lliçó de bon futbol als nostres jugadors, que ben cert desitjaríem se'n aprofitessin.

L'Olot feu tot lo que l'actuació del contrari, li permeté fer. El primer encontre bé; el segon, sort n'hi hagué de l'actuació magna d'En Prunés y d'En Trayter, qui no pogué jugar tot el partit.

Els demés tots estigueren en el planol en que sempre els solèm veure; ab un altre equip al davant que no fos el Palafrugell, la voluntat y fins l'encert en algunes ocasions, els hi donaria la victoria; però el Palafrugell complet es molt equip per l'Olot, malgrat no haver pogut may l'equip empordanés, marcar un «score» superior als 3 goals de molt temps en aquesta part, en el nostre camp.

Arbitrà bé el local Viñeta, colegiat.

DE SOCIETAT

✿ Després d'haver estat una temporada a Montserrat per a reposar de les fadigues inherents a la seva ímproba labor, el distingit home públich y culte Secretari General de la Confederació Gremial Espanyola D. Joseph Ayats Surribas, ha passat uns dies al costat del seus Srs. pares y germà Lluís, durant les festes del Tura.

Desitgèm al volgut patrici y amich que li hagi sigut ben agradable la seva curta estada entre nosaltres.

COMARCALS

✿ Hem rebut un escayent Programa de la Festa Major que celebrarà el vehí poble de St. Esteve de Bas els dies 17, 18, 19 y 20 del actual. Amenisarà els actes religiosos y profans la orquesta La Principal de Tortellà. Felicitèm a la Comissió de festes, presidida pel seu

Impermeables per a home: 25 ptes.—Capes per a nens y nenes: 8 ptes.—
Guardapols, des de 7'50 ptes.—Devantals d'hule al

PALAU DEL CALÇAT

Malalties de la infancia S. Oliveras, Metge-Cirurgià. Consultes: Dilluns de 9 a 4. Clavaguera. n.º 1, 2 pis. OLOT.

PERXEROS DE PEU.—Vegi'ls exposats a «Les Tres Portes».

digne Arcalde D. Miquel Puigvert, per haver confeccionat un Programa digne de figurar entre'ls millors de les poblacions comarcanes.

✿ Diumenge tingué lloch la conclusió de la Missió que donaren dos Pares Jesuïtes en el vehi poble de Begudà, que alcançà un gran exit. Es digne d'elogi l'esforç del seu zelós Pàrroco Mossen Raset y de son actiu Coadjutor Mn. G. Capdevila els qui's vegeren admirablement secondats per l'esperit de religiositat y sacrifici de que donaren proves eloqüents tots els pietosos habitants de dita població.

GENERALS

✿ Ha terminat el Congrés Eucarístich de Bolonia ab una Professó grandiosa, a la qual assistiren més de 200.000 persones y les autoritats civils y militars.

✿ El dia 13 del actual, aniversari del Cop d'Estat, el General Primo de Rivera, per medi de la creació de la Assamblea Nacional, incorporà a la nació a la obra del govern.

Deu fassi que l'acert presidexi les deliberacions de l'esmentat organisme y vingui a completar la magna labor de restauració de la Patria començada pel Directori.

NECROLOGIQUES

✿ Ahir se celebraren els Funerals solemnes en sufragi de l'ànima del malaguanyat jove En Joan Pujolar y Surroca. La nombrosíssima concorrencia que hi assistí palesà una vegada més lo molt sentida que ha esset la mort del fill del Sr. Comptador Municipal don Ramón. Renovèm la nostra condolencia per tan sentida pèrdua.

Supliquèm als nostres llegidors una pregaria per a l'ànima del mentat difunt.—R. I. P.

Gonçal Soler Coromina, METGE-OCULISTA, ha obert el seu despatx: Rambla de Catalunya, 88, Pral.-2.^a Barcelona.—Consulta de 3 a 5.

Un bon piano per a vendre, marca WIRTH, ab bones condicions—
Donaràn rahó en aquesta Administració.

Mosaychs hidràulichs de bona qualitat
Fàbrica de Manuel Serra. Devant del Casal Marià.

Per a calçats de totes menes les mes grans novetats, la casa que'ls ven més barats es el **Palau del Calçat**

ANUNCIS OFICIALS

Don Rafael Hostench Quintana, Alcalde Constitucional de la Muy Leal Ciudad de Olot.

Hago saber: Que en el Boletín Oficial de la provincia n.º 111 correspondiente al día 15 de los corrientes, aparece inserta la siguiente:

CIRCULAR

«Con objeto de corregir y sancionar los repetidos abusos que vienen cometiéndose por los conductores de vehículos de tracción mecánica, los que, sin miramiento de ninguna clase, atraviesan por las calles de esta ciudad y de los pueblos de la provincia, a velocidades verdaderamente extraordinarias, siendo ello causa de constante zozobra para el público y de sensibles y graves atropellos, haciendo uso de las facultades que a los gobernadores civiles concede el art. 16, párrafo último del vigente Reglamento de 16 de Junio de 1926, he acordado disponer que la velocidad máxima de la marcha de los automóviles y motocicletas, al atravesar las poblaciones de esta provincia, no podrá exceder de 10 kilómetros por hora, sin perjuicio de reducir dicha marcha cuanto sea preciso, siempre que su presencia pudiera ocasionar algún desorden o entorpecer la circulación y no podrá exceder de la equivalente al paso de hombres en los parajes estrechos o muy frecuentados.

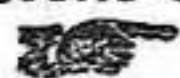
«La inobservancia de lo dispuesto en la presente, por constituir desobediencia a mi autoridad, será corregida con multa que podrá según los casos llegar a mil pesetas, conforme el art 41 del vigente Estatuto provincial, quedando encargados del cumplimiento de esta orden la Guardia Civil y todos los demás agentes de la autoridad gubernativa y municipal; y con el fin de que ningún conductor de dichos vehículos pueda alegar ignorancia, los Sres. Alcaldes cuidarán de que se coloquen en las entradas de las respectivas localidades letreros indicadores de la máxima velocidad a que puede circularse por el interior de las mismas.

«Gerona 13 de Septiembre de 1927.—El Gobernador Civil, *Prudencio Rodríguez Chamorro*.

Lo que se hace público para el general conocimiento y a fin de que no pueda alegarse ignorancia.

Olot 16 Septiembre de 1927.—El Alcalde, *R. Hostench Quintana*.

Vi natural Priorat, Alella etc.



Sucursal Pla & Surís.—Amargura, n.º 3.

CALÇAT DE FOOT-BOL y demás utensilis, LEGUIS, BANDES, al

PALAU DEL CALÇAT

LA CARIDAD.—OLOT

Relació d'Ingressos y Gastos durant el 2.ºn trimestre de 1927

INGRESSOS

Recaudació Periòdica, (setmanal, mesal y anyal).	6662'65 ptes.
<i>Donatius extraordinaris durant aquest trimestre</i>	
De germanes Matabosch per disposició de sa difunta germana D. Teresa Vda. de Mayolas.	250 »
De llegat de D. Casimir Plana (Q. E. D.) Interessos 2.ºn trimestre.	888'13 »
De Llegat de D. Jaume Aulinàs (Q. E. D.) Interessos 2.ºn trimestre.	118'50 »
De llegat de D. Eduard Trias (Q. E. D.) Interessos 2.ºn trimestre.	61'30 »
De llegat del Rd. Carles Pujol (Q. E. D.) Interessos 2.ºn trimestre.	61'30 »
Total.	<u>8041'88 »</u>

PAGOS

Per pagos fets per diferents conceptes. 9002'33 ptes.

Auxilis prestats durant aquest trimestre

Apats donats en el menjador	Homes.	4842
	Dones.	8096
	Criatures.	4330
	A Domicili.	1145
	Total àpats.	<u>18413</u>

Pa repartit en racions fora del àpat: 477 Kg.

Detall dels auxilis varis	Almoynes varies.	64'05
	Bonos per llet.	55'85
	Didatjes.	198'78
	Caixes de mort.	18'00
	Hostatjes a transeunts.	20'50
	Viatje per repatriació.	4'10
	Viatje per malaltia.	22'20
Total.	<u>383'48</u>	

Tots els comprovants estan a entera disposició de tota persona qui tingui el gust d'examinar-los.

El Tresorer Administrador

Joan Aumallé.

<p>LA TRADICIO CATALANA OLOT REDACCIÓ: OM, 8, 1 er (Buçó a la entrada) ADMINISTRACIÓ: FONTANELLA, 20, 2.º</p>	<p>SUSCRIPCIO Espanya, un any 5 Ptes Unió Postal 7'50 » Pago per avençat Número solt, 25 cèntims</p>
---	--

OLOT.—Imprempta y llibreria de Ramón Bonet —Major, 3.

DE GRAN INTERÉS PARA EL COMERCIO

RECADERO DIARIO

de OLOT (y poblaciones del trayecto) a FIGUERAS, GERONA y BARCELONA

Antigua Casa Llauradó "El Rayo,"—Figueras

En OLOT: Emilio Casals Planas, Paseo de Blay, 48

En BARCELONA: Rech, 18

¡FUMADORES!



ENGOMAT

VEGETAL I SENSE COLA

Llibret de 100 fulls, gran tamany: 0'15 pts.

Transportes generales **"LA RÁPIDA"**

N. PLANAS Y CAMPS

SERVICIO ESPECIAL RAPIDÍSIMO DE IDA Y VUELTA EN AUTO-CAMIONES DIRECTOS

DE

OLOT A BARCELONA

OLOT

BARCELONA

Servicio de encargos (recadería) y carga general:
JOSÉ FREIXAS (frente farmacia Llach), Pl.aza
Alfonso XII, núm. 8.

Servicio de recadería (pequeños paquetes): Sa
cristans, núm. 10.
Carga general: Agencia LAMARCA, Bailén, 62,
Tel. 433 S. P.



Primer aniversario del fallecimiento

de

D. Alejandro Aubert Camps

E. P. D.

Sus apenados padres, hermanos, hermana política, tíos, primos y demás parientes ruegan a sus amigos y conocidos tengan presente al difunto en sus oraciones y se sirvan asistir a alguna de las MISAS que, en su sufragio, se celebrarán el próximo martes, día 29, en la Iglesia de los Rdos. PP. Carmelitas desde las 6 de la mañana hasta las 12, por cuyo favor les quedarán muy agradecidos.

Olot 14 Septiembre de 1927.



Segon aniversari de la mort

de

D. Joan Reixach Aubert

ocorreguda el dia 21 de Septiembre de 1925

a la edat de 74 anys

havent rebut els Sants Sagraments i la Benedicció Apostòlica

A. C. S.

Sos afligits vídua Concepció Puig, fills Assumpta, Joaquim, Manuela i Josep, fills polítics Bartomeu Agustí i Maria Virgili, net i netes. germans Rnd. Jaume i Angela, cosins i demás parents, al recordar a sos amics i coneguts tan sensible pèrdua els preguen no l'olvidin en ses oracions i se serveixin assistir a alguna de les MISSES que en sufragi de l'ànima del difunt se celebraran el dimecres, dia 21, de les 6 a les 12, en l'altar del Sant Crist de la Iglèsia Parroquial de Sant Esteve, per qual favor els quedaran altament reconeguts.

Olot, Septiembre de 1927.

Els Ilms. Srs. Bisbes de Barcelona i Vich concediren 50 dies d'indulgència en la forma acestumada.



Totes les misses que es celebraran el dimarts, dia 20, a les esglésies parroquials de Sant Pere de Mieras, Sant Cristòfol de Cogolls, Sant Pere les Preses i en l'altar del Sant Crist de la d'Olot, a n'aquesta última de 6 a 12, essent les dos últimes amb ofertori, seran aplicades pel bé de l'ànima del jove

Joan Mas i Collellmir

que morí a Olot el dia 11 de Septiembre de 1926

havent rebut els Sants Sagraments i la Benedicció Apostòlica

A. C. S.

Els seus pares Miquel i Francisca, germans Bartomeu, Josep i Dolors, oncles, cosins i demás parents, demanen a les seves amistats un record per al finat en llurs oracions i els pregunen que vulguin concorrer a alguna de les misses esmentades.

Olot, Septiembre de 1927.

Els Excms. e Ilms. Srs. Bisbes de Girona, Barcelona i Vich s'han dignat concedir indulgències en la forma acostumada.